



메릴랜드 주 지방법원 관할지 _____

City/County

시/카운티

Located at _____

Telephone _____

소재지 _____

전화번호 _____

Court Address
법원 주소

Case No.
사건 번호

Plaintiff/Landlord/Agent
원고/임대인/대리인

Address of Plaintiff/Landlord/Agent
원고 주소/임대인/대리인

City
시

State
주

Zip
우편 번호

①Defendant/Tenant
피고/임차인

②Defendant/Tenant
피고/임차인

③Defendant/Tenant
피고/임차인

④Defendant/Tenant
피고/임차인

Address of Defendant(s)/Tenant(s)
피고(들)의 주소/임차인(들)

City
시

State
주

Zip
우편 번호

EVICTED
퇴거

CANCELED PAID
취소 지불필

CANCELED MOVED
취소 이사

CANCELED
취소

EXPIRED
기한 만료

Plaintiff/Landlord/Agent
원고/임대인/대리인

Constable/Deputy/Sheriff
경찰관/부/보안관

Constable Number
경찰관 번호

Date
날짜

FOR OFFICE USE ONLY
법원 전용

PETITION FOR WARRANT OF RESTITUTION

배상 영장 청원서

On _____ the court:
Date

에 법원은:

날짜

determined the amount due to be \$ _____, plus costs of \$ _____
지불해야 할 금액은 \$ _____ 에, 비용 \$ _____
을 더한 금액으로 결정했습니다.

ordered that possession of the premises described as _____
be returned to the plaintiff/landlord.
원고/임대인에게로 지칭되는 부지의 점유권을 _____
반환하도록 명령했습니다.

found the defendant/tenant does not have the right to redeem.
피고/임차인에게 상환할 권리가 없음을 확인했습니다.

The defendant/tenant:

피고/임차인

has paid (if any): \$ _____ leaving a balance due of \$ _____ (not including court costs) as
of the date of the filing of this petition.
을 지불하였습니다 (있는 경우): 본 청원서 제출일 현재 \$ _____ 이 남아 \$ _____
의(법정 비용 제외) 미지불금이 있습니다.

The plaintiff/landlord requests a warrant to be issued for possession of the premises.

원고/임차인은 건물 점유에 대한 영장 발부를 요청합니다.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information,
and belief.

본인은 위증의 경우 처벌을 받는다는 전제 하에 본인의 지식, 정보, 확신에 근거하여 이 문서의 내용이 사실이라는 것을 엄숙히
선언합니다.

Date
날짜

Signature of Plaintiff/Landlord/Agent/Attorney
원고/임차인/대리인/변호사 서명

Attorney Number
변호사 번호

Telephone Number
전화번호

Printed Name
성명(정자체)

Fax
팩스

Address
주소

E-mail
이메일

City, State, Zip
시, 주, 우편번호

ORDER FOR WARRANT OF RESTITUTION

배상 영장 명령

It is **ORDERED** that a Warrant of Restitution be issued and that:

이는 배상 영장 발부 및 이하에 관한 명령입니다:

the judgment for possession may be redeemed by payment for rent and late fees in the amount of:.....\$ _____
plus court-awarded costs in the amount of:.....\$ _____
minus any payments made after _____ in the amount of:.....\$ _____
Date petition is filed

for a total amount of:.....\$ _____

payable to the plaintiff/landlord or their agent by cash, certified check, money order, or an electronic or written check issued by a political subdivision or on behalf of a governmental entity.

점유에 대한 판결은 임대료 및 _____ \$ _____의 연체료로 상환할 수 있습니다.

추가 법정 비용:.....\$ _____

기지불액을 제외한 _____ 총비용:.....\$ _____

청원 접수일

총비용:.....\$ _____

현금, 보증 수표, 우편환, 지방 정부가 발행하거나 정부 기관을 대신하여 발행된 전자 또는 종이 수표를 통해 원고/임차인 혹은 대리인에게 지불할 수 있습니다.

the judgment for possession may not be redeemed.

점유에 대한 판결은 환매할 수 없습니다.

WARRANT OF RESTITUTION

배상 영장

State of Maryland, City/County of: _____

To sheriff/constable:

메릴랜드 주, 시/카운티: _____

보안관/경찰:

Unless defendant/tenant pays the plaintiff/landlord or their agent by cash, certified check, money order, or an electronic or written check issued by a political subdivision or on behalf of a governmental entity in the amount of \$ _____ plus \$ _____ costs, you are directed to deliver possession of the premises to the plaintiff/landlord or their agent or attorney and, unless local law requires otherwise, to remove from the premises, by force if necessary, all property of the defendant(s)/tenant(s) and any other occupant(s) within 60 days of the date of this order.

피고/임차인이 원고/임대인 혹은 원고의 대리인에게 현금, 보증 수표, 우편환 혹은 지방 정부가 발행하거나 정부 기관을 대신하여 발행된 전자 또는 종이 수표의 방식으로 \$ _____ 및 추가금 \$ _____을 (를) 지불하지 않는 한, 원고/임대인 또는 원고의 대리인 또는 변호사에게 이 부지를 인도하고, 현지 법률에서 달리 요구하지 않는 한, 필요한 경우 이 명령일의 60일 내로 피고(들)/임차인(들) 또는 기타 거주자의 모든 재산을 강제로 퇴거할 것을 명령합니다.

The judgment for possession may not be redeemed. You are directed to deliver possession of the premises to the plaintiff/landlord or their agent or attorney and, unless local law requires otherwise, to remove from the premises, by force if necessary, all property of the defendant(s)/tenant(s) and any other occupant(s) within 60 days of the date of this order.

점유에 대한 판결은 환매할 수 없습니다. 원고/임대인 또는 원고의 대리인 또는 변호사에게 이 부지를 인도하고, 현지 법률에서 달리 요구하지 않는 한, 필요한 경우 이 명령일의 60일 내로 피고(들)/임차인(들) 또는 기타 거주자의 모든 재산을 강제로 퇴거할 것을 명령합니다.

Date
날짜

Judge
판사

ID Number
ID 번호

TENANTS: NOTICE OF EVICTION

임차인: 퇴거 통지

The court has ordered you to be evicted. If the property is in Baltimore City, special procedures apply. See notice on back page for general information and for special procedures in Baltimore City. Need free legal help? Call 410-260-1392 or mdcourts.gov/helpcenter

법원은 귀하를 퇴거시킬 것을 명령했습니다. 해당 부동산이 볼티모어 시에 있는 경우 특별 절차가 적용됩니다. 볼티모어 시의 특별 절차에 관한 정보는 뒷 페이지의 일반 정보를 참조하십시오. 법적 조언이 필요하신가요? 410-260-1392로 전화하시거나 mdcourts.gov/legalhelp/housing에 방문하십시오.

NOTICE: To request a foreign language interpreter or reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act, please contact the court immediately. Possession and use of cell phones and other electronic devices may be limited or prohibited in designated areas of the court facility.

안내 사항: 미국 장애인법에 따라 외국어 통역사 또는 적합한 편의 제공을 신청하려면, 법원에 즉시 연락해 주십시오. 법원 시설 중 지정된 구역에서는 휴대 전화 및 기타 전자 기기의 소지 및 사용이 제한되거나 금지될 수 있습니다.

DEFENDANT/TENANT INFORMATION

피고/입차인 정보

You can stop an eviction for Failure to Pay Rent by paying the amount that the court determined to be due, plus costs, **unless the court has foreclosed your right of redemption.** Not sure? Talk with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit mdcourts.gov/helpcenter.

법원이 지정일까지 법원 판결 금액 및 추가 금액을 지불하여 임대료 지불 불이행으로 인한 퇴거를 중지할 수 있습니다.

확인이 필요하신가요? 변호사 무료 상담 메릴랜드 법원 지원 센터 410-260-1392로 전화하시거나(월-금 8:30am ~ 8:00pm), mdcourts.gov/legalhelp/housing에 방문해주세요.

Information about available protections for pets during an eviction can be found through the Maryland Department of Agriculture's website at mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx

퇴거 중 애완동물 보호와 관련된 정보는 메릴랜드주 농무부 웹사이트 mda.maryland.gov/Pages/Pets-and-eviction.aspx에서 찾을 수 있습니다.

DEFENDANT/TENANT INFORMATION

피고/입차인 정보

(Real Property § 8-401(f) & (g))

(실제 부동산 § 8-401(f) & (g))

The court has ordered enforcement of the judgment for possession that has been entered against you. **THIS MEANS THAT YOU CAN BE FORCIBLY REMOVED (EVICTED) FROM THE PREMISES AT ANY TIME AFTER THE DATE OF THIS ORDER, WITHOUT WARNING. THIS MAY BE YOUR ONLY WARNING.**

법원은 귀하에게 불리하게 내린 점유 판결을 이행하도록 명령했습니다. 이는 이 명령 이후 언제든지, 사전 경고없이 해당 부지로부터 귀하를 강제로 이동(퇴거)시킬 수 있음을 뜻합니다. 이는 귀하에 대한 유일한 경고일 수 있습니다.

If you have made payment(s) to redeem the property but the landlord does not agree, the court will determine the proper amount. If the court has ordered possession without the right of redemption you may not remain on the premises unless you and the landlord agree in writing that you may stay. Not sure? Talk with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit mdcourts.gov/helpcenter.

귀하가 부동산을 상환을 위해 지불했지만 임대인이 동의하지 않는 경우, 법원에서 적정 금액을 결정할 것입니다. 만약 법원이 환매권없이 점유를 명령하는 경우 귀하와 임대인 사이에 귀하가 머물 수 있다는 서면 합의를 하지 않는 한 귀하는 해당 부지에 머물 수 없습니다. 확인이 필요하신가요? 변호사 무료 상담 메릴랜드 법원 지원 센터 410-260-1392로 전화하시거나(월-금 8:30am ~ 8:00pm), mdcourts.gov/legalhelp/housing에 방문해주세요.

On the day of the eviction, the sheriff or constable will meet your landlord at the property to witness the eviction. At that time, your landlord may remove your property from the premises. The sheriff or constable will not protect your property.

퇴거 당일 보안관이나 경찰이 퇴거 확인을 위해 해당 부동산에서 임대인을 접견할 것입니다. 임대인은 귀하의 재산을 해당 건물에서 퇴거할 수 있습니다. 보안관 또는 경찰관은 귀하의 재산을 보호하지 않습니다.

If the sheriff or constable is forced to put you out, your property could become lost, stolen, or damaged. You may be required to pay for the removal, moving, or storage of your possessions.

보안관 또는 경찰관이 강제로 귀하를 퇴거 조치하는 경우 귀하의 재산이 분실, 도난 또는 손상될 수 있습니다. 귀하는 소지품의 제거, 이동 또는 보관 비용을 지불해야 할 수도 있습니다.

DEFENDANT/TENANT INFORMATION – Baltimore City (only)

피고/입차인 정보 - 볼티모어 시티 (만)

(Baltimore City Housing & Urban Renewal Subtitle 8A)

(볼티모어 시티 주택 및 도시 재개발 부제 8A(Baltimore City Housing & Urban Renewal Subtitle 8A))

The landlord in a failure to pay rent case, must provide notice to the tenant of the first scheduled eviction date in two ways:

임대료 미지불 사건에서 임대인은 첫 번째로 예정된 퇴거일에 대한 통지서를 2가지 방법으로 제공해야 합니다.

통지서를 첫 번째 퇴거일로부터 **최소한 14일 전에**

1. **Notice mailed by first-class mail** with a certificate of mailing **at least 14 days** before the first scheduled eviction date; **AND 제1종 우편으로 우송 증명서와 함께 우송; 그리고 첫 번째로 예정 퇴거일로부터**
2. **Notice posted on the premises at least 7 days** before the first scheduled date of eviction. The day of mailing or posting is Day 1. Day 14 must be no later than the day before the scheduled date of eviction. Count holidays and weekends. **최소한 7일 전에 부지에 통지서를 게시해야 합니다.** 우송 또는 게시한 날짜가 제1일이며, 제14일은 예정된 퇴거일 전날이어야 합니다. 공휴일과 주말을 계산에 포함하십시오.

If you or the sheriff believe the notices were not properly provided, the sheriff may refer the issue to a judge to decide.

귀하 또는 보안관이 통지가 부적절하게 전달되었다고 생각하는 경우 보안관은 문제를 판사에게 회부하여 결정을 내릴 수 있습니다.

- If the judge determines that the landlord **DID NOT** give proper notice, the eviction will be vacated/cancelled, and the landlord may apply for a new Warrant of Restitution. 판사가 임대인이 적절한 통지를 준수하지 **않았다고** 결정하는 경우, 퇴거는 무효화/취소되고, 임대인은 배상 영장을 새로 신청해야 합니다.
- If the judge determines that the landlord **DID** give proper notice, the sheriff will execute the eviction immediately. 판사가 임대인이 적절한 통지를 준수**하였다고** 결정하는 경우, 보안관은 퇴거를 즉시 강제 집행할 것입니다.

THE FOLLOWING APPLIES TO ALL EVICTIONS: When the sheriff returns possession of the property to the landlord, any of your personal property left in or around the rental unit is considered abandoned. You have no right to the property. The landlord may not put abandoned property in the street, sidewalk, alley, or on any public property. Illegal dumping of abandoned property from an eviction is a misdemeanor. Offenders are subject to a penalty of up to \$1000 per day. A landlord may transport property to a landfill or solid waste facility or donate it to charity.

다음 조항이 모든 퇴거에 적용됩니다. 보안관이 점유권을 임대인에게 반환하는 경우, 임대 유닛 내부 또는 주위에 남겨진 귀하의 개인 재산은 방치된 것으로 간주됩니다. 귀하는 해당 재산에 대한 권리가 없습니다. 임대인은 방치된 재산을 거리, 보도, 골목 또는 공공 소유지에 놓아둘 수 없습니다. 퇴거로 인해 방치된 재산의 불법 투기는 경범죄입니다. 위반자에게는 일일 최대 \$1000의 벌금이 부과됩니다. 임대인은 자산을 매립지나 고형 폐기물 시설로 옮기거나 자선 단체에 기부할 수 있습니다.

MOBILE HOMES

모빌 홈

Failure to Pay Rent - (Real Property § 8A-1701) - Judgment has been entered in favor of the park owner for possession of the premises. This warrant orders that the park owner be put in possession of the premises and that the mobile home be removed. You may have the right to redeem the premises by paying the amount owed plus late fees and court costs by cash, certified check, or money order. If you have received three judgments of rent due in the past 12 months, the landlord may foreclose your right to redeem the premises.

임대료 미납 - (부동산 § 8A-1701) - 부지 점유에 대해 단지 소유자에게 유리하게 판결이 내려졌습니다. 이 영장은 단지 소유자가 부지를 점유하고 모빌 홈을 철거하도록 명령합니다. 귀하는 지불금, 연체료 및 법원 비용을 현금, 인증 수표 또는 우편환으로 지불하여 부동산을 상환할 권리가 있습니다. 지난 12개월 동안 3번의 임대료 미납 판결을 받은 경우 임대인은 부동산을 상환할 귀하의 권리를 박탈할 수 있습니다.

Tenant Holding Over - (Real Property § 8A-1702) - Judgment has been entered in favor of the park owner for possession of the premises. This warrant orders that the park owner be put in possession of the premises and that the mobile home be removed.

임차인 보유 - (부동산 § 8A-1702) - 부지 점유에 대해 단지 소유자에게 유리하게 판결이 내려졌습니다. 이 영장은 단지 소유자가 부지를 점유하고 모빌 홈을 철거하도록 명령합니다.

FREE LEGAL HELP

법적 조언이 필요하신가요?

Talk with a lawyer at a Maryland Court Help Center. Call 410-260-1392 (Mon-Fri, 8:30 AM - 8:00 PM) or visit www.mdcourts.gov/helpcenter. We can help an individual with a civil legal problem. We cannot help agents, relatives or third parties. We cannot help businesses, such as LLCs or sole proprietorships.

메릴랜드 법원 도우미 센터의 변호사와 상담하세요. 410-260-1392로 전화하시거나(월-금 8:30am ~ 8:00pm), mdcourts.gov/legalhelp/housing에 방문해주시시오. 민법적 문제가 있는 개인을 도와드릴 수 있습니다. 대리인, 친지, 제 3자는 도와드릴 수 없습니다. LLC 또는 개인 기업같은 사업체를 도울 수 없습니다.